Организация Объединенных Наций A/67/134

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 July 2012
Russian
Original: Arabic/English/Spanish

Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 100 первоначального перечня*
Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Доклад Генерального секретаря

Содержание

Стр.

I. Введение . . . 2
II. Ответы, полученные от правительств . . . 3
Ливан . . . 3
Нидерланды . . . 3
Панама . . . 4
Катар . . . 4
Испания . . . 5
Турция . . . 8

* A/67/50.

12-41441 (R) 250712 250712

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 66/63 высоко оценила усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания, рекомендовала им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района и признала роль Организации Объединенных Наций в содействии региональному и международному миру и безопасности.

2. Генеральная Ассамблея признала, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий, а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран в районе Средиземноморья будут способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов.

3. Генеральная Ассамблея призвала все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе. Ассамблея рекомендовала всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя точные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

4. Генеральная Ассамблея рекомендовала также странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, включая возможное применение террористами оружия массового уничтожения, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконными производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества.

5. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы и на основе информации, полученной от государств-членов.

6. В этой связи всем государствам-членам была направлена вербальная нота от 14 февраля 2012 года с просьбой представить свои мнения по этому вопросу. Полученные ответы приводятся в разделе II ниже. Дополнительные ответы будут изданы в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. Ответы, полученные от правительств

Ливан

[Подлинный текст на арабском языке]
[26 марта 2012 года]

Ливан привержен делу осуществления резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций, и сотрудничает в борьбе с терроризмом, международной преступностью, незаконной торговлей оружием и незаконным производством, потреблением и оборотом наркотиков в районе Средиземноморья в частности и во всем мире в целом.

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]
[18 июня 2012 года]

На своей шестьдесят шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 66/63, озаглавленную «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

Настоящее представление является ответом на просьбу Управления по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций представить мнение правительства по вопросам, охваченным резолюцией, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии.

Нидерланды, как и другие государства — члены Европейского союза, исходят из того, что европейская безопасность тесно связана с безопасностью и стабильностью в районе Средиземноморья. Нидерланды выполняют свои обязательства на двусторонней основе, через Европейский союз и через другие многосторонние форумы, играя определенную роль в деле поддержки переходных процессов, разворачивающихся в настоящее время в различных странах района Средиземноморья.

Безопасность и стабильность в районе Средиземноморья способствуют также ослаблению напряженности за пределами этого района. Нидерланды призывают все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем принятым по итогам многосторонних переговоров и обладающим обязательной юридической силой документам, касающимся разоружения и нераспространения, в целях укрепления мира и безопасности.

Панама

[Подлинный текст на испанском языке]
[8 мая 2011 года]

Мы полагаем, что с учетом всего комплекса обстоятельств, сложившихся в настоящее время в странах района Средиземноморья и включающих опасности и возможности, связанные с глобализацией, естественным путем и непременным условием для развития отношений между различными государствами района является сотрудничество.

Бесчисленные разнообразные конфликты, происходящие сегодня в этом районе, сдерживают процесс интеграции и эффективного сотрудничества стран, которые его составляют.

Сотрудничество в области безопасности, несомненно, является одним из самых сложных и деликатных вопросов, особенно ввиду его политических последствий.

Мы рекомендуем продолжать работу над созданием инструментов сотрудничества, которые были бы действительно эффективными и позволяли постепенно установить мир и безопасность в регионе.

Катар

[Подлинный текст на английском языке]
[7 мая 2012 года]

Хотя Государство Катар не находится в географическом районе, о котором идет речь в резолюции 66/63 Генеральной Ассамблеи, и не называется наряду с упоминаемыми в ней странами, о которых идет речь в этой резолюции, мы считаем, что стабильность в Средиземноморском бассейне крайне важна для укрепления сотрудничества со странами Ближнего Востока, Магриба и другими арабскими странами. Мир в Средиземноморье тесно связан с международной стабильностью. Ответственность за процветание района Средиземноморья несут все государства.

Подтверждая свою приверженность соблюдению Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права, касающихся сотрудничества между государствами и дружественных отношений, Государство Катар неизменно стремится к обеспечению стабильности, мира и процветания в средиземноморских странах.

Во исполнение пункта 7 вышеуказанной резолюции Государство Катар осуществило ряд мер в области борьбы с терроризмом, присоединившись к международным механизмам разоружения и нераспространения, а также приняв национальное законодательство по их реализации. Государство Катар запрещает использование оружия массового уничтожения на своей территории и сотрудничает со странами — членами Совета сотрудничества Залива, арабскими странами и международным сообществом в борьбе с международной преступностью и незаконной передачей оружия.

Национальный комитет по эмбарго на поставки оружия организует практикумы для повышения осведомленности среди учащихся средних школ и университетов, а также сотрудников таможни. Эти практикумы призваны информировать катарское общество об опасности, которую представляет оружие массового уничтожения, и положительно сказываются на развитии общества и обеспечении прав человека и основных свобод. Государство Катар стремится также содействовать международному сотрудничеству, которое способствует укреплению мира и безопасности в государствах региона, Средиземноморского бассейна и во всем мире.

Испания

[Подлинный текст на испанском языке]
[11 июня 2012 года]

В силу причин исторического и географического характера район Средиземноморья всегда и во всех отношениях являлся для Испании районом приоритетного внимания. В последней директиве по вопросам национальной обороны № 1/2008 от 30 декабря 2008 года говорится, что «безопасность Испании связана также с безопасностью района Средиземноморья, что обусловливает исключительную важность превращения Средиземноморья в район мира, стабильности и всеобщего процветания». В этой связи району Средиземноморья, переживающему в настоящее время весьма напряженный момент, необходима постоянно функционирующая рамочная структура принятия мер и решений, касающихся выработки политики в области обороны.

Оборонная политика Испании в районе Средиземноморья вписывается в общие рамки деятельности и направления оборонной политики Испании на нынешнем этапе.

– Она предполагает строгое соблюдение норм международной законности.

– Эта политика носит явно выраженный многосторонний характер и проводится в контексте конкретных инициатив и в рамках организаций, в работе которых мы участвуем: «Средиземноморского диалога» в рамках Организации Североатлантического договора (НАТО); мероприятий, проводимых представляющими Средиземноморье участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), а также «Инициативы 5+5», участником которой мы являемся наряду с другими девятью странами — как европейскими, так и африканскими.

– Придерживаясь многостороннего подхода, Испания вместе с тем поддерживает все инициативы по вопросам безопасности и обороны, поощряющие диалог и способствующие развитию двустороннего сотрудничества со странами района Средиземноморья, особенно в рамках оборонной дипломатии.

Таким образом, это весьма ответственная политика, о чем свидетельствует, в частности, наше присутствие в восточной части Средиземноморья. Так, в Ливане в рамках комплексной миссии Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) задействовано около 1000 испанских военнослужащих, проводящих работу по укреплению всеобщей стабильности в кон-

кретном районе, положение в котором имеет серьезные последствия не только для региона Ближнего Востока, но и для всего мира.

Кроме того, следует отметить, что оборонная политика Испании нацелена на укрепление доверия на основе сотрудничества, предполагает выработку направлений деятельности и постановку задач для международного сообщества и в конечном счете ориентирована на урегулирование конфликтов. Выполнением этой задачи занимается не только министерство обороны — она решается в рамках междисциплинарных усилий и скоординированных действий всей совокупности компетентных государственных органов, с задействованием гражданских и военных механизмов, государственных и частных организаций.

Неурегулированность арабо-израильского конфликта является одной из главных причин нестабильности в Средиземноморье и представляет собой серьезное препятствие на пути развития сотрудничества в этом районе. С учетом этого одно из приоритетных направлений внешней политики Испании заключается в содействии обеспечению всеобщего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке на основе существующего в международном сообществе консенсуса относительно настоятельной необходимости выработки и безотлагательной реализации мер, обеспечивающих претворение в жизнь видения двух государств — Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. По мнению Испании, это решение невозможно без установления мира между Израилем и его арабскими соседями, без налаживания новых отношений между израильтянами и арабским и мусульманским миром. В координации с другими членами Европейского союза и остальными членами «четверки»[1] и арабскими странами Испания будет делать все возможное для содействия решительному продвижению в этом направлении. Для этого необходимо обеспечить возобновление политического процесса между сторонами, содействуя тем самым созданию атмосферы взаимного доверия, и избегать любых мер, способных спровоцировать откат назад и кризис, таких как расширение поселений или новая волна насилия в Газе. Испания будет и впредь твердо выступать в поддержку решения, основанного на нормах международного права и на взаимном согласии сторон.

Не следует забывать и о том, что Средиземноморье представляет собой район исключительно сложный и многообразный во всех отношениях: социальном, религиозном и экономическом, а также в отношении систем ценностей, в силу чего серьезная проблема заключается в отыскании и применении формул, открывающих путь к интеграции и сотрудничеству.

Кроме того, не следует забывать о значительных различиях в существующих подходах; не является исключением в этом плане и концепция безопасности и обороны. Исключительно большое значение могла бы иметь в этой связи разработка системы мер по укреплению доверия и безопасности. Так, например, выдержавшая проверку временем система, подобная той, которая существует в настоящее время в рамках ОБСЕ, могла бы стать хорошим отправным пунктом для принятия мер в районе Средиземноморья.

---

[1] В состав «четверки» по Ближнему Востоку входят Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Европейский союз и Организация Объединенных Наций.

Такая система могла бы основываться на хартии безопасности Средиземноморья, в рамках которой этот географический район рассматривался бы как регион всеобщей безопасности и которая предусматривала бы комплекс мер по укреплению доверия и безопасности, кодекс ответственного поведения стран Средиземноморья, а также механизм обмена информацией, позволяющий этим странам более эффективно координировать свои собственные программы обеспечения безопасности.

В общей совокупности мер по содействию укреплению взаимного доверия и тем самым укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья можно особо выделить следующие:

– укрепление сотрудничества перед лицом глобальных вызовов безопасности, таких как распространение оружия массового уничтожения, терроризм, организованная преступность, массовые перемещения населения и оборот наркотиков;

– создание механизмов консультаций и обмена информацией по военным вопросам;

– сотрудничество в деле создания механизмов предупреждения конфликтов, урегулирования кризисов и постконфликтного восстановления;

– содействие подписанию, ратификации и достижению целей международных договоров и соглашений по вопросам разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения;

– содействие созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения и средств его доставки, на Ближнем Востоке;

– расширение сотрудничества и интеграции и повышение вклада средиземноморских стран в проведение операций по поддержанию мира, особенно операций, связанных с этим географическим районом;

– укрепление программ сотрудничества и помощи в области безопасности и обороны и содействие взаимообмену подразделениями и военными наблюдателями при проведении учений, курсов учебной подготовки, поощрение посещения воинских подразделений и проведение встреч представителей штабов;

– расширение и совершенствование работы механизмов, обеспечивающих оказание вооруженными силами помощи гражданским властям в чрезвычайных ситуациях или в случае катастроф;

– принятие дальнейших мер в поддержку работы Колледжа обороны в рамках «Инициативы 5+5» (Алжир, Тунис, Ливия, Мавритания, Марокко, Франция, Мальта, Италия, Португалия и Испания). В заявлении министров, принятом в Кальяри 10 декабря 2008 года, было официально объявлено о создании так называемого Колледжа обороны в рамках «Инициативы 5+5», который носит виртуальный характер и предназначен для обсуждения 10 партнерами вопросов общей безопасности и обороны, развития отношений стран, находящихся на европейском и африканском побережьях западной части Средиземноморского бассейна, обмена опытом и установления контактов для создания сети выпускников. Мероприятия Колледжа обороны «5+5» проводятся каждый год поочередно в добро-

вольном порядке странами-участниками. В марте и сентябре 2011 года прошли совещания, соответственно, в Париже и в Риме;

– укрепление программ сотрудничества в вопросах безопасности на море и контроля за морским судоходством;

– дальнейшее проведение «международных семинаров по вопросам безопасности и обороны в Средиземноморье», которые ежегодно проводятся в Барселоне с 2002 года, с тем чтобы способствовать политическому и научному обсуждению вопросов, связанных с безопасностью и обороной в Средиземноморье. В 2011 году семинар состоялся в Барселоне 13 июня и был посвящен теме «Вооруженные силы и демократические преобразования в районе Средиземноморья»;

– содействие деятельности, ведущей к большей прозрачности в планировании обороны и процессах контроля за национальными бюджетами;

– содействие укреплению демократического контроля над обороной и силами безопасности государств.

Турция

[Подлинный текст на английском языке]
[30 May 2012 года]

Район Средиземноморья всегда представлял собой деликатную и комплексную геополитическую и экономическую мозаику. Обстановка в плане безопасности и механизмы сотрудничества в районе Средиземноморья находятся в состоянии постоянного изменения со времен окончания «холодной войны». Однако в последнее время политическая и экономическая ситуация и обстановка в плане безопасности усложнились, требуя более тщательного анализа проблем в этой области и потенциальных механизмов сотрудничества для решения этих проблем.

Турция полагает, что в основе проблем Ближнего Востока лежит арабо-израильский конфликт в целом и израильско-палестинский конфликт в частности. Для нормализации внутрирегиональных отношений, которая откроет новые горизонты полноценного регионального сотрудничества и развития в Средиземноморском бассейне, необходимо найти справедливое, долговременное и всеобъемлющее решение этого конфликта.

Страны Ближнего Востока и Северной Африки начали исторический процесс политических изменений и трансформации. Этот процесс должен происходить упорядоченно и мирно в соответствии с выдвигаемыми народами этого региона законными требованиями об установлении атмосферы мира, стабильности и безопасности, а также налаживании эффективного регионального сотрудничества во всем бассейне Средиземноморья. Происходящие в последнее время в регионе Ближнего Востока и Северной Африки коренные преобразования делают урегулирование израильско-палестинского конфликта еще более важным и неотложным делом, чем когда бы то ни было. В связи с этим Турция неизменно приветствует и поддерживает любые усилия по возобновлению прямых переговоров в целях урегулирования израильско-палестинского конфликта на основе сосуществования двух государств, которое привело бы к соз-

данию независимого, суверенного и жизнеспособного Палестинского государства со столицей в Восточном Иерусалиме и позволило бы его народу жить в мире и безопасности с государством Израиль согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

Турция хотела бы, чтобы все страны региона разделяли цели нераспространения и сообща работали над укреплением безопасности и стабильности в мире. Турция поддерживает создание на Ближнем Востоке поддающейся эффективному контролю зоны, свободной от оружия массового уничтожения и систем его доставки, и приветствует любые усилия по достижению общерегионального взаимопонимания по данному вопросу с участием всех заинтересованных сторон. С учетом вышесказанного Турция и впредь будет выступать за создание зон, свободных от ядерного оружия, в целом, и в частности за осуществление резолюции 984 (1995) Совета Безопасности, касающейся ядерного оружия. Турция принимала активное участие в работе над Итоговым документом Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Итоговый документ предусматривает проведение в 2012 году конференции всех стран Ближнего Востока по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения. Мы готовы оказать организатору конференции содействие в успешном проведении этого мероприятия.

Турция решительно поддерживает международное и региональное сотрудничество в борьбе с терроризмом, организованной преступностью и незаконной торговлей. По инициативе Турции с 1 апреля 2006 года проводится операция «Средиземноморский щит», задачей которой является обеспечение безопасности стратегических поставок нефти с Джейханского терминала на востоке Средиземноморья, а также сдерживание распространения оружия массового уничтожения и других видов незаконной деятельности, связанной с терроризмом. Выделенные для участия в операции подразделения также занимаются проведением допросов команд торговых судов в зоне наблюдения. Информация о контактах, полученная в ходе этой операции, передается руководству Организации Североатлантического договора (НАТО), а также подразделениям, участвующим в операции «Активные усилия» и морских операциях Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ).

В соответствии с Правилами морского судоходства в турецких проливах и районе Мраморного моря от всех перевозящих оружие и боеприпасы судов, направляющихся через турецкие проливы, требуется представить «сертификаты конечного пользователя», позволяющие установить законность данного груза и его соответствие международным обязательствам. Такой же порядок действует и в области воздушных перевозок. Как указано в Сборнике аэронавигационной информации Турции, для получения разрешения на пролет и/или посадку/взлет в воздушном пространстве Турции и на ее территории все грузовые воздушные суда, перевозящие опасные грузы, также обязаны иметь «сертификаты конечного пользователя».